

Kõigi maade proletaarlased, ühinege!

EESTI NÕUKOGUDE SOTSIALISTLIKU VABARIIGI



ÜLEMNÕUKOGU TEATAJA

11. august 1961

Nr. 31 (84)

2. aastakäik

SISUKORD

Protokoll Nõukogude Sotsialistlike Vabariikide Liidu ja Gaana Vabariigi vahel 4. augustil 1960 sõlmitud majandusliku ja tehnilise koostöö kokkuleppe juurde.

NSV Liidu Ülemnõukogu Presiidiumi seadlus kangelasema aunimetuse andmise kohta lasterikastele emadele Eesti NSV-s.

NSV Liidu Ülemnõukogu Presiidiumi seadlus üleliidulise spetsialiseeritud montaažitrusti «Transelektromontazh» autasustamise kohta Lenini ordeniga.

NSV Liidu Ülemnõukogu Presiidiumi seadlus akadeemik B. S. Stetškinile sotsialistliku töö kangelase aunimetuse andmise kohta.

NSV Liidu Ülemnõukogu Presiidiumi seadlus sotsialistliku töö kangelase aunimetuse andmise kohta ehitajatele — raudteede elektrifitseerimisest osavõtjatele.

I

115. Eesti NSV Ülemnõukogu Presiidiumi seadlus Eesti NSV Ministrite Nõukogu Nõukogude Kontrollkomisjoni reorganiseerimise kohta Eesti NSV liidulis-vabariiklikuks organiks — Eesti NSV Ministrite Nõukogu Riigikontrolli Komisjoniks (Eesti NSV Riigikontroll).

III

Volituskirjade esitamine NSV Liidu Ülemnõukogu Presiidiumi esimehele L. I. Brežnevile Nepaali erakorralise ja täievolilise suursaadiku D. N. Singha poolt.

NSV Liidu Ülemnõukogu Presiidiumis.

Muudatused territooriumi administratiivses jaotuses.



Protokoll

Nõukogude Sotsialistlike Vabariikide Liidu ja Gaana Vabariigi vahel 4. augustil 1960 sõlmitud majandusliku ja tehnilise koostöö kokkuleppe juurde¹

Nõukogude Sotsialistlike Vabariikide Liidu ja Gaana Vabariigi vahel 4. augustil 1960 sõlmitud majandusliku ja tehnilise koostöö kokkuleppe 1., 2. ja 3. artikli sätete ellurakendamiseks ja arendamiseks,

ettevõtete ja teiste objektide loetelu ja võimsuse kindlaksmääramiseks, millede ehitamisel NSV Liidu valitsus annab Gaana Vabariigi valitsusele tehnilist abi, ning tehnilise abi liikide, tähtaegade ja ulatuse fikseerimiseks iga ettevõtte ja objekti kohta

sõlmisid Nõukogude Sotsialistlike Vabariikide Liidu valitsuse ja Gaana Vabariigi valitsuse volitatud esindajad käesoleva protokolliga alljärgnevas:

1. artikkel

Nõukogude Sotsialistlike Vabariikide Liidu valitsus tagab Nõukogude Sotsialistlike Vabariikide Liidu ja Gaana Vabariigi vahel 4. augustil 1960 sõlmitud majandusliku ja tehnilise koostöö kokkuleppe (edaspidi nimetatud «kokkulepe») kohaselt antud krediidi arvel ning mainitud kokkuleppe tingimustel Nõukogude organisatsioonide tehnilist abi Gaana Vabariigi valitsuse poolt määratud Gaana organisatsioonidele tööstusettevõtete ja muude objektide ehitamisel, samuti lisas kui käesoleva protokolliga lahutamata osas loetletud tööde tegemisel.

Lisas on ära toodud ettevõtete, objektide ja tööde loetelu, ettevõtete ja objektide võimsus, nende lühike tehniline iseloomustus ning Nõukogude Liidu poolt antava tehnilise abi liigid, tähtajad ja ulatus iga ettevõtte ja objekti kohta.

2. artikkel

Gaana Vabariigi valitsus ehitab tööstusettevõtteid ja muid objekte ning teeb käesoleva protokolliga lisas ettenähtud töid selleks määratud Gaana organisatsioonide kaudu, kes garanteerivad ehitus- ja montaažitööd, vajaliku tööjõu, kohaliku materjali ning abiettevõtete, kommunaalteenindamise asutuste, juurdeveetede ja väliskommunikatsiooniliinide ehitamise.

3. artikkel

Kui Nõukogude organisatsioonide poolt käesoleva protokolliga lisas ettenähtud ettevõtete ja tööde jaoks tehtavate projekteerimis- ja uurimistööde ning seadmete ja materjalide saatmise maksumus CIF Gaana sadamad hindade järgi osutub kokkuleppe alusel Gaana Vabariigi valitsusele antud krediidisummast — 160 milj. rublast — väiksemaks, siis lepinguosalised kooskõlastavad edaspidi täiendavate objektide loetelu, millede osas antakse tehnilist abi mainitud krediidi arvel.

¹ Kokkulepe on avaldatud «Eesti NSV Ülemnõukogu Teatajas» nr. 2, 20. jaanuaril 1961.

Juhul, kui Nõukogude organisatsioonide loetletud teenuste maksumus ületab mainitud krediidisumma, siis selle summa, mille võrra krediit ületatakse, tasub Gaana Vabariigi valitsus Gaana kaupadega, mida ta saadab NSV Liitu vastavalt Nõukogude—Gaana kaubanduskokkuleppele, ja/või naelsterlingitega, samuti mõne muu vabalt konverteeritava valuutaga, mis määratakse kindlaks NSV Liidu Riigipanga ja Gaana Panga vahelisel kokkuleppel.

4. artikkel

Neil juhtudel, kui tehnilise abi andmine mingi objekti osas ei ole seotud komplektsete seadmete saatmisega NSV Liidust, tasub Gaana Vabariigi valitsus temale kokkuleppe järgi antud krediidist kasutatud summad iga-aastaste võrdsete osadena 12 aasta jooksul, alates üks aasta pärast Nõukogude organisatsioonide poolt mainitud krediidi arvel tehtavate tööde lõpuleviimist.

Krediidi kasutamise daatumiks loetakse seadmete ja materjalide eest tasumise puhul lastikirja daatumit, projekteerimis- ja uurimistööde ning muu tehnilise abi eest tasumise puhul — Nõukogude organisatsioonide poolt arve väljakirjutamise daatumit.

5. artikkel

Nõukogude organisatsioonide tegelikud kulud, mis on seotud Gaana nimetatud organisatsioonidele kokkuleppe 4. artikli alusel üleantava tehnilise dokumentatsiooni valmistamisega, tasutakse Gaana organisatsioonide poolt vastavalt mainitud kokkuleppe 9. artikli sätetele.

6. artikkel

Käesolev protokoll ratifitseeritakse vastavalt kummaski riigis kehtivale korrale ja jõustub Moskvas toimuva ratifitseerimiskirjade vahetamise päeval.

Alla kirjutatud Akras 23. detsembril 1960 kahes algeksemplaris, kumbki vene ja inglise keeles, kusjuures mõlemal tekstil on võrdne jõud.

Nõukogude Sotsialistlike Vabariikide
Liidu valitsuse volitusel
G. ŠEVJAKOV

Gaana Vabariigi valitsuse
volitusel
AIE KUMI

* *
*

Ratifitseeritud NSV Liidu Ülemnõukogu Presiidiumi poolt 20. märtsil 1961, Gaana Vabariigi presidendi poolt 18. aprillil 1961.

Ratifitseerimiskirjad vahetati Moskvas 20. mail 1961.

L i s a

23. detsembril 1960 sõlmitud
Nõukogude-Gaana protokollid juurde

**Ettevõtete, objektide ja tööde loetelu, millede puhul Nõukogude organi-
satsioonid hakkavad andma Gaana organisatsioonidele tehnilist abi**

Jrk. nr.	Ettevõtete, objektide ja tööde nimetus, nende lühike iseloomustus ja tehnilise abi liigid	Täitmise tähtajad
1	2	3
1.	Bui hüdroelektrijaam Musta Volta jõel võimsusega kuni 200 000 kW	
	Projekteerimis- ja uurimistööd Tööjoonised	1961.—1962. a. Ehitusgraafiku järgi
	Ehitusmehhanismide ja -materjalide saatmine Hüdroelektrijaama seadmete saatmine	1963.—1964. a. 1964.—1966. a.
	Tehnilise abi andmine ehitamisel ning kaasabi osutamine mainitud hüdroelektrijaama ehitamiseks rahvusliku ehitusorganisatsiooni loomisel	Lepinguosaliste poolt kooskõlastatud tähtaegadel
2.	Elektriülekanedeliin pikkusega kuni 250 km Bui hüdroelektrijaamast	
	Projekteerimis- ja uurimistööd	1962.—1963. a.
	Seadmete ja materjalide saatmine	1963.—1965. a.
	Tehniline abi elektriülekanedeliini ehitamisel	
3.	Geoloogilised tööd Gaanas üldsummas kuni 21 miljonit rubla	
	Geoloogilised, otsingulised ja hüdrogeoloogilised tööd, samuti maavarade leiukohtade hindamine lepinguosaliste poolt kooskõlastatud ulatuses ja maavarade liikide osas.	1961.—1964. a.
	Geoloogilisteks töödeks vajalike seadmete, aparaatide, instrumentide, varustuse ja materjalide saatmine, samuti vajalike spetsialistide komandeerimine lepinguosaliste poolt kooskõlastatud arvul ja tähtaegadel	
4.	Kalatööstusettevõtete kompleks sealhulgas:	
	— kalakonservitehas võimsusega 10 000 tingtoosi vahetuses;	
	— kalasuitsutamistehas võimsusega 3—4 tonni kuum- ja külmsuitsukala ööpäevas;	

1

2

3

- kalakulinaartoodete tsehh, mis annab 1¹/₂—2 tonni mitmesuguseid kalatooteid ööpäevas;
- külmutushoone mahutavusega 1000 tonni, külmutusseadeldisega, mille tootmisvõimsus on kuni 25 tonni külmutatud kala ööpäevas, ning jäätehasega;
- rasva- ja jahutehas kalajahu ja -rasva tootmiseks arvestusega, et see töötleb 30 tonni toorainet ööpäevas;
- püügivahendite valmistamise töökoda (arvestusega, et see toodab 100 traali, 10 seinnoota ja 5000 võrku aastas);
- laevaremondibaas traallaevastiku teenindamiseks (arvestusega, et see teenindab kuni 20 keskmise suurusega kalalaeva).

Tehniline abi püügimeetodite parandamiseks ja Nõukogude kalapüügilaevade tundmaõppimiseks

Koos Gaana spetsialistidega kalatööstusettevõtete jaoks ehitusplatside otsimine ja valimine
 Projekteerimistööd
 Seadmete ja materjalide saatmine
 Tehniline abi ehitamisel

1961. a.
 1961.—1963. a.
 1963.—1964. a.

5. Kahe riikliku riisimajandi ja maisi kasvatamise riikliku majandi organiseerimine — igaüks neist ca 2400 ha suurusel maa-alal

Projekteerimis- ja uurimistööd
 Hüdromelioratsioonitöödeks vajalike seadmete, põllutöömasinate ja inventari ning nende tagavaraosade saatmine
 Tehniline abi nimetatud riiklike majandite organiseerimisel ja ehitamisel

1961.—1962. a.
 1962.—1963. a.
 1962.—1963. a.

6. Uurimistööde tegemine ja tehnilise abi andmine puuvilla katsekülvide organiseerimisel, mille eesmärgiks on kindlaks teha ca 2400 ha suuruste riiklike puuvillamajandite organiseerimise majanduslik otstarbekus ning selgitada, kas Gaanas on otstarbekohane ehitada puuvilla töötlemise vabrikut

Uurimis- ja katsetööde organiseerimine ning abi andmine vastavate spetsialistide komandeerimise teel

1961.—1963. a.

1

2

3

7. Elamurajoon Akra linnas

Uurimistööd ja elamute kompleksi projekti koostamine 22—25 tuhande elaniku kohta üldise elamispinnaga 180—200 tuhat ruutmeetrit ning kompleksi elu- ja tsiviilhoonete, sealhulgas ka 200-numbritoalise võõrastemaja, projektide tegemine

Projekteerimis- ja uurimistööd

1961.—1963. a.

8. Elamurajoon Tema linnas

Uurimistööd ja elamute kompleksi projekti koostamine 10—12 tuhande elaniku kohta üldise elamispinnaga 80—100 tuhat ruutmeetrit ning kompleksi elu- ja tsiviilhoonete projektide tegemine

Projekteerimis- ja uurimistööd

1961.—1963. a.

9. Tehnilise ja majandusliku põhjenduse (ettekande) koostamine Gaanas metallurgia- ja/või ferromangaanitehase ehitamise otstarbekusest ning Gaana riiklikule organisatsioonile abi andmine mainitud ettevõtte energeetilise ja toorainebaasi kindlakstegemiseks vajalike uurimistööde plaanide koostamisel

Tehniline abi vastavate spetsialistide komandeerimise teel lepinguosaliste poolt pärast geoloogiliste luuretoode ja otsinguliste tööde lõpetamist kooskõlastatud tähtaegadel

10. Tehnilise ja majandusliku põhjenduse (ettekande) koostamine Gaanas Nõukogude traktori monteerimise tehase ehitamise otstarbekusest

Tehniline abi vastavate spetsialistide komandeerimise teel lepinguosaliste poolt kooskõlastatud tähtaegadel

Märk u.s. Gaana organisatsioonid annavad Nõukogude organisatsioonidele lähteandmeid, mis on vajalikud käesolevas lisas loetletud objektide projekteerimiseks, kusjuures projekteerimisülesanded kooskõlastatakse eelnevalt lepinguosaliste poolt. Kui Gaana avaldab sellekohast soovi, annavad Nõukogude organisatsioonid Gaana organisatsioonidele tehnilist abi lähteandmete kogumisel ja projekteerimisülesannete koostamisel.

G. Š.
(G. Sevjakov)

A. K.
(Aie Kumi)

NSV LIIDU ÜLEMNÕUKOGU PRESIIDIUMI SEADLUS

**Kangelasema aunimetuse andmise kohta lasterikastele emadele
Eesti NSV-s**

Anda **kangelasema** aunimetus koos **Kangelasema** ordeniga ja NSV Liidu Ülemnõukogu Presiidiumi aukirjaga emadele, kes on sünnitanud ja kasvatanud kümme last:

1. **Gentalen**, Maimu Mihkli t. — «Kungla» kolhoosi kolhoosnik, Abja rajoon.

2. **Kõva**, Elfriede Eduardi t. — «Koidu» kolhoosi kolhoosnik, Viljandi rajoon.

NSV Liidu Ülemnõukogu Presiidiumi esimees **L. BREZNEV**

NSV Liidu Ülemnõukogu Presiidiumi sekretär **M. GEORGADZE**

Moskva, Kreml, 2. augustil 1961.

NSV LIIDU ÜLEMNÕUKOGU PRESIIDIUMI SEADLUS

**Üleliidulise spetsialiseeritud montaažitrusti «Transelektromontаж»
autasustamise kohta Lenini ordeniga**

Suurte saavutuste eest raudteede elektrifitseerimisel ning Moskva—Donbassi raudteemagistraali ja Moskva raudteesõlme elektriveojõule üleviimise ülesande eduka täitmise eest autasustada NSV Liidu Transpordiehituse Ministeeriumi **üleliidulist spetsialiseeritud montaažitrusti «Transelektromontаж» Lenini** ordeniga.

NSV Liidu Ülemnõukogu Presiidiumi esimees **L. BREZNEV**

NSV Liidu Ülemnõukogu Presiidiumi sekretär **M. GEORGADZE**

Moskva, Kreml, 5. augustil 1961.

NSV LIIDU ÜLEMNÕUKOGU PRESIIDIUMI SEADLUS

**Akadeemik B. S. Stetškinile sotsialistliku töö kangelase
aunimetuse andmise kohta**

Silmapaistvate teenete eest hüdroaeromehaanika ja soojustehnika arendamises ning seoses seitsmekümnenda sünnipäevaga anda akadeemik Boriss Sergej p. **Stetškinile sotsialistliku töö kangelase** aunimetus koos **Lenini** ordeni ja kuldmedaliga «**Sirp ja Vasar**».

NSV Liidu Ülemnõukogu Presiidiumi esimees **L. BREZNEV**

NSV Liidu Ülemnõukogu Presiidiumi sekretär **M. GEORGADZE**

Moskva, Kreml, 5. augustil 1961.

NSV LIIDU ÜLEMNÕUKOGU PRESIIDIUMI SEADLUS

**Sotsialistliku töö kangelase aunimetuse andmise kohta ehitajatele —
raudteede elektrifitseerimisest osavõtjatele**

Silmapaistvate töösaavutuste eest Moskva—Donbassi raudteemagistraali ja Moskva raudteesõlme elektrifitseerimisel anda **sotsialistliku töö kangelase** aunimetus koos **Lenini ordeni** ja kuldmedaliga «**Sirp ja Vasar**»:

1. Ivan Tihhoni p. **Zašihhinile** — trusti «Transelektromontaž» elektromontaažirongi nr. 701' töödejuhatajale;

2. Leonid Nikolai p. **Moltšanovile** — trusti «Moselektrotjagstroj» kraanajuhile;

3. Leonid Vassili p. **Orehhovskile** — trusti «Transelektromontaž» elektromontaažirongi nr. 703 elektromontööride brigadirile.

NSV Liidu Ülemnõukogu Presiidiumi esimees **L. BREŽNEV**

NSV Liidu Ülemnõukogu Presiidiumi sekretär **M. GEORGADZE**

Moskva, Kreml, 5. augustil 1961.

I**EESTI NSV ÜLEMNÕUKOGU PRESIIDIUMI SEADLUS**

115 Eesti NSV Ministrite Nõukogu Nõukogude Kontrollkomisjoni reorganiseerimise kohta Eesti NSV liidulis-vabariiklikuks organiks — Eesti NSV Ministrite Nõukogu Riigikontrolli Komisjoniks (Eesti NSV Riigikontroll)

Eesti NSV Ülemnõukogu Presiidium otsustab:

1. Seoses kasvanud rahvamajanduslike ülesannetega ja vajadusega tugevdada valitsuse otsuste täitmise kontrolli ülalt alla, samuti riikliku distsipliini edasise tugevdamise eesmärgil reorganiseerida Eesti NSV Ministrite Nõukogu Nõukogude Kontrollkomisjon Eesti NSV liidulis-vabariiklikuks organiks — Eesti NSV Ministrite Nõukogu Riigikontrolli Komisjoniks (Eesti NSV Riigikontroll).

2. Teha Eesti NSV Ministrite Nõukogu Riigikontrolli Komisjonile ülesandeks: kontrollida valitsuse nimel tema otsuste faktilist täitmist rahvamajanduse tähtsamates küsimustes, kinnipidamist riiklikust distsipliinist rahaliste ressursside ja materiaalsete väärtuste kulutamisel ning nende hoidmist; kontrollida valitsuse poolt üleliidulisse fondi materjalide, seadmete, toidu- ja tööstuskaupade suunamiseks kehtestatud plaanide ning vabariikidevaheliste hangete plaanide täitmist; kontrollida arvestuse ja riikliku aruandluse seisukorda; juurida välja juurdekirjutused riiklikus aruandluses, pettus ja puru silmaajamine, samuti võidelda kohalike huvide esiplaanile seadmise ja kitsa ametkondlikkuse, bürokratismi ja asjaajamisega venitamise vastu; kontrollida tööd riigivalitsemise aparadi täiustamise ja selle ülalpidamise kulude vähendamise alal.

3. Eesti NSV Ministrite Nõukogu Riigikontrolli Komisjon töötab tihedas kontaktis nõukogude, partei-, ametiühingu- ja komsomoliorganisatsioonidega, tuginedes ettevõtete, asutuste ja organisatsioonide ühiskondlikule kontrollile ning laialdaselt kaasa tõmmates kontrollimisele töölisi, kolhoosnikuid ja teenistujaid.

4. Eesti NSV Ministrite Nõukogul läbi vaadata ja kinnitada Eesti NSV Ministrite Nõukogu Riigikontrolli Komisjoni põhimäärus.

Eesti NSV Ülemnõukogu Presiidiumi esimees J. EICHFELD

Eesti NSV Ülemnõukogu Presiidiumi sekretär B. TOLBAST

Tallinn, 8. augustil 1961.

III

Volituskirjade esitamine NSV Liidu Ülemnõukogu Presiidiumi esimehele

L. I. Brežnevile Nepaali erakorralise ja täievolilise suursaadiku D. N. Singha poolt

27. juulil k. a. võttis NSV Liidu Ülemnõukogu Presiidiumi esimees L. I. Brežnev Kremlis vastu Nepaali erakorralise ja täievolilise suursaadiku Džarendra Narajan Singha, kes esitas oma volituskirjad.

Suursaadikuga oli kaasas saatkonna teine sekretär B. P. Taplija, keda suursaadik esitles L. I. Brežnevile.

Volituskirjade esitamise juures viibisid NSV Liidu Ülemnõukogu Presiidiumi liige A. A. Andrejev, NSV Liidu välisministri asetäitja N. P. Firjubin, NSV Liidu Välisministeeriumi osakondade juhatajad V. I. Lihhatšov, F. F. Molotškov, NSV Liidu Ülemnõukogu Presiidiumi rahvusvaheliste sidemete osakonna juhataja asetäitja A. L. Zorin.

L. I. Brežnev ja D. N. Singha pidasid vastastikku kõne.

Pärast volituskirjade esitamist ja kõnede pidamist oli L. I. Brežnevil D. N. Singhaga jutuajamine, millest võtsid osa A. A. Andrejev ja N. P. Firjubin.

NSV Liidu Ülemnõukogu Presiidiumis

NSV Liidu valitsuse ülesande eeskujuliku täitmise eest õhuparaadi ettevalmistamisel ja läbiviimisel 9. juulil 1961 Tušino lennuväljal ning uue lennundustehnika väga hea omandamise eest autasustas NSV Liidu Ülemnõukogu Presiidium seadlusega 31. juulist 1961 NSV Liidu ordenite ja medalitega 848 lendurit, tüürimeest, purilendurit, langevarjurit, inse-neri, tehnikut ja teisi NSV Liidu relvastatud jõudude, NSV Liidu Minist-

rite Nõukogu Riikliku Lennundustehnika Komitee, NSV Liidu tsiviil-lennuväe ning NSV Liidu Armee, Lennuväe ja Mereväe Abistamise Üle-liidulise Vabatahtliku Uhingu spetsialiste.

Punatähe ordeniga autasustati 306, ordeniga «Austuse märk» 326, medaliga «Lahinguliste teenete eest» 105, medaliga «Töövapruse eest» 95 ja medaliga «Eeskujuliku töö eest» 16 inimest.

MUUDATUSED TERRITOORIUMI ADMINISTRATIIVSES JAOTUSES

LEEDU NSV

Kaunase linna piiride laiendamine

Leedu NSV Ülemnõukogu Presiidiumi seadlusega 25. juulist 1961 likvideeriti Kau-nase rajooni linna tüüpi alev Palemonas, liites selle territooriumi Kaunase linnaga.



ВЕДОМОСТИ ВЕРХОВНОГО СОВЕТА

ЭСТОНСКОЙ СОВЕТСКОЙ СОЦИАЛИСТИЧЕСКОЙ РЕСПУБЛИКИ

11 августа 1961 г.

№ 31 (84)

Год издания 2-й

СОДЕРЖАНИЕ

Протокол к Соглашению об экономическом и техническом сотрудничестве между Союзом Советских Социалистических Республик и Республикой Ганой от 4 августа 1960 года.

Указ Президиума Верховного Совета СССР о присвоении почетного звания «Мать-героиня» многодетным матерям, проживающим в Эстонской ССР.

Указ Президиума Верховного Совета СССР о награждении Всесоюзного специализированного монтажного треста «Трансэлектромонтаж» орденом Ленина.

Указ Президиума Верховного Совета СССР о присвоении академику Стечкину Б. С. звания Героя Социалистического Труда.

Указ Президиума Верховного Совета СССР о присвоении звания Героя Социалистического Труда строителям — участникам электрификации железных дорог.

I

115. Указ Президиума Верховного Совета Эстонской ССР о преобразовании Комиссии советского контроля Совета Министров ЭССР в союзно-республиканский орган ЭССР — Комиссию государственного контроля Совета Министров ЭССР (Госконтроль ЭССР).

III

Вручение верительных грамот Председателю Президиума Верховного Совета СССР Л. И. Брежневу Чрезвычайным и Полномочным Послом Непала Д. Н. Сингха.

В Президиуме Верховного Совета СССР.

Об изменениях в административно-территориальном делении.



Протокол

к Соглашению об экономическом и техническом сотрудничестве между Союзом Советских Социалистических Республик и Республикой Ганой от 4 августа 1960 года¹

В осуществление и развитие договоренности, изложенной в статьях 1, 2 и 3 Соглашения об экономическом и техническом сотрудничестве между Союзом Советских Социалистических Республик и Республикой Ганой от 4 августа 1960 г.,

в целях определения перечня и мощности предприятий и других объектов, в строительстве которых Правительство СССР обеспечит оказание технического содействия Правительству Республики Ганы, и установления видов, сроков и объема технического содействия по каждому предприятию и объекту,

уполномоченные представители Правительства Союза Советских Социалистических Республик и Правительства Республики Ганы заключили настоящий Протокол о нижеследующем:

Статья 1

Правительство Союза Советских Социалистических Республик обеспечит в счет кредита, предоставленного по Соглашению об экономическом и техническом сотрудничестве между Союзом Советских Социалистических Республик и Республикой Ганой от 4 августа 1960 г. (в последующем именуемое «Соглашение»), и на условиях упомянутого Соглашения оказание советскими организациями технического содействия ганским организациям, назначенным Правительством Республики Ганы, в строительстве промышленных предприятий и других объектов, а также в проведении работ, перечисленных в Приложении, являющемся неотъемлемой частью настоящего Протокола.

В Приложении определен перечень предприятий, объектов и работ, мощности предприятий и объектов, их краткая техническая характеристика, а также виды, сроки и объем технического содействия, оказываемого Советским Союзом по каждому предприятию и объекту.

Статья 2

Строительство промышленных предприятий и других объектов и выполнение работ, предусматриваемых в Приложении к настоящему Протоколу, будут осуществляться Правительством Республики Ганы через указанные ганские организации, которые обеспечат строительномонтажные работы, необходимую рабочую силу, местные материалы, строительство подсобных предприятий, коммунальных служб, подъездных путей и линий внешних коммуникаций.

¹ Соглашение опубликовано в «Ведомостях Верховного Совета ЭССР» № 2 от 20 января 1961 г.

Статья 3

Если стоимость выполняемых советскими организациями проектно-изыскательских работ, поставок оборудования и материалов по ценам С.И.Ф. ганские порты для предприятий и работ, предусматриваемых в Приложении к настоящему Протоколу, окажется меньше суммы кредита — 160 млн. рублей, предоставленного Правительству Республики Ганы по Соглашению, то Стороны согласуют в дальнейшем перечень дополнительных объектов, по которым будет оказываться техническое содействие в счет указанного кредита.

В том случае, если стоимость перечисленных услуг советских организаций превысит указанную сумму кредита, то сумма превышения будет оплачена Правительством Республики Ганы поставками в СССР ганских товаров по действующему советско—ганскому Торговому Соглашению и/или фунтами стерлингов, а также другой свободно-конвертируемой валютой, определяемой по согласованию между Государственным Банком СССР и Банком Ганы.

Статья 4

В тех случаях, когда оказание технического содействия по какому-либо объекту не связано с поставками из СССР комплектного оборудования, погашение использованных сумм кредита, предоставленного Правительству Республики Ганы по Соглашению, будет производиться Правительством Республики Ганы в течение 12 лет равными ежегодными долями, начиная через один год после завершения работ, выполняемых советскими организациями в счет указанного кредита.

Датой использования кредита на оплату оборудования и материалов будет считаться дата коносамента, а на оплату проектно-изыскательских работ и других видов технического содействия — дата выписки советскими организациями счета.

Статья 5

Оплата фактических расходов советских организаций, связанных с изготовлением технической документации, передаваемой указанным ганским организациям на основании статьи 4 Соглашения, будет производиться ганскими организациями в соответствии с положениями статьи 9 упомянутого Соглашения.

Статья 6

Настоящий Протокол подлежит ратификации в соответствии с установленным порядком в каждой стране и вступит в силу в день обмена ратификационными грамотами, который будет иметь место в Москве.

Подписан в Аккре 23 декабря 1960 года в двух подлинных экземплярах, каждый на русском и английском языках, причем оба текста имеют одинаковую силу.

По уполномочию Правительства
Союза Советских Социалистических
Республик
Г. ШЕВЯКОВ

По уполномочию Правительства
Республики Ганы
АЙЕ КУМИ

* *

*

Ратифицирован Президиумом Верховного Совета СССР 20 марта 1961 года; Президентом Республики Ганы — 18 апреля 1961 года.

Обмен ратификационными грамотами произведен в Москве 20 мая 1961 года.

Приложение

к советско—ганскому Протоколу от
23 декабря 1960 года

Перечень

предприятий, объектов и работ, по которым советские организации будут оказывать техническое содействие ганским организациям

№№ пп	Наименование предприятий, объектов и работ, их краткая характеристика и виды технического содействия	Сроки исполнения
1	2	3
1.	Гидроэлектростанция Буй на р. Черная Вольта установленной мощностью до 200 тыс. квт	
	Проектно-изыскательские работы	1961—1962 гг.
	Рабочие чертежи	По графику строительства
	Поставка строительных механизмов и материалов	1963—1964 гг.
	Поставка оборудования для ГЭС	1964—1966 гг.
	Оказание технической помощи в строительстве и оказание содействия в создании национальной строительной организации по сооружению указанной ГЭС.	В сроки по согласованию Сторон
2.	Линия электропередачи протяженностью до 250 км от ГЭС Буй	
	Проектно-изыскательские работы	1962—1963 гг.
	Поставка оборудования и материалов	1963—1965 гг.
	Техническая помощь в сооружении линии электропередачи.	
3.	Геологические работы в Гане на общую сумму до 21 млн. рублей	
	Проведение геологических, поисковых и гидрогеологических работ, а также работ по оценке отдельных месторождений полезных ископаемых в объемах и по видам полезных ископаемых по согласованию Сторон.	1961—1964 гг.

1

2

3

Поставка оборудования, аппаратуры, инструментов, снаряжения и материалов для проведения геологических работ, а также командирование необходимых специалистов в количествах и сроки по согласованию между Сторонами.

4. Комплекс предприятий рыбной промышленности

в том числе:

- рыбоконсервный завод производительностью 10 тыс. условных банок в смену;
- рыбокопильный завод производительностью 3—4 тонны рыбы горячего и холодного копчения в сутки;
- цех рыбной кулинарии с выпуском 1,5—2 тонн различных изделий в сутки;
- холодильник емкостью 1000 тонн с морозильной установкой производительностью до 25 тонн мороженой рыбы в сутки и льдозаводом;
- жиромучной завод для выработки рыбной муки и жира из расчета переработки 30 тонн сырья в сутки;
- мастерская по изготовлению орудий лова (из расчета изготовления 100 тралов, 10 кошельковых неводов, 5000 штук сетей в год);
- судоремонтная база для обслуживания траулерного флота (из расчета обслуживания до 20 средних рыболовных судов).

Техническая помощь в улучшении методов лова и в освоении Советских рыболовных судов

Изыскания и выбор совместно со специалистами Ганы строительных площадок для предприятий рыбной промышленности

Проектные работы

Поставка оборудования и материалов

Техническая помощь в строительстве

1961 г.

1961—1963 гг.

1963—1964 гг.

1	2	3
5. Организация двух рисовых госхозов и госхоза по выращиванию кукурузы на площади около 2,4 тысячи га каждый	<p>Проектно-изыскательские работы</p> <p>Поставка оборудования для проведения гидромелиоративных работ, сельскохозяйственных машин и инвентаря с запасными частями</p> <p>Техническое содействие в организации и строительстве указанных госхозов.</p>	<p>1961—1962 гг.</p> <p>1962—1963 гг.</p> <p>1962—1963 гг.</p>
6. Проведение изыскательских работ и оказание технической помощи в организации опытных посевов хлопчатника, целью которых является определение экономической целесообразности организации хлопководческих государственных хозяйств с площадью примерно до 2,4 тысячи га и определение целесообразности строительства в Гане хлопчатобумажной фабрики	<p>Организация изыскательских и опытных работ и оказание помощи путем командирования соответствующих специалистов</p>	<p>1961—1963 гг.</p>
7. Жилой район в г. Аккре	<p>Изыскательские работы и составление проекта жилого комплекса на 22—25 тыс. жителей с общей жилой площадью 180—200 тыс. квадратных метров и с разработкой проектов жилых и гражданских зданий комплекса, в том числе и гостиницы на 200 номеров</p> <p>Проведение проектно-изыскательских работ</p>	<p>1961—1963 гг.</p>
8. Жилой район в г. Тема	<p>Изыскательские работы и составление проекта жилого комплекса на 10—12 тыс. жителей с общей жилой площадью 80—100 тыс. квадратных метров и с разработкой проектов жилых и гражданских зданий комплекса</p> <p>Проведение проектно-изыскательских работ</p>	<p>1961—1963 гг.</p>
9. Составление технико-экономического обоснования (доклада) о целесообразности строительства в Гане металлургического и/или ферромарганцевого завода и оказание помощи		

1

2

3

государственной организации Ганы в составлении программ изыскательских работ для определения энергетической и сырьевой базы указанного предприятия

Техническая помощь путем командирования соответствующих специалистов в сроки по согласованию Сторон после проведения геологоразведочных и поисковых работ.

10. Составление технико-экономического обоснования (доклада) о целесообразности строительства в Гане тракторосборочного завода по сборке тракторов советских марок

Техническая помощь путем командирования соответствующих специалистов в сроки по согласованию Сторон.

Примечание. Ганские организации предоставят советским организациям исходные данные, необходимые для проектирования объектов, перечисленных в настоящем Приложении, причем задания на проектирование будут предварительно согласовываться между Сторонами. Советские организации, в случае пожелания Ганской Стороны, окажут техническое содействие ганским организациям в сборе исходных данных и составлении заданий на проектирование.

Г. Ш.
(Г. Шевяков)

А. К.
(Айе Куми)

**УКАЗ
ПРЕЗИДИУМА ВЕРХОВНОГО СОВЕТА СССР**

О присвоении почетного звания «Мать-героиня» многодетным матерям, проживающим в Эстонской ССР

Присвоить почетное звание «Мать-героиня» с вручением ордена «Мать-героиня» и грамоты Президиума Верховного Совета СССР матерям, родившим и воспитавшим десять детей:

1. **Гентален Майму Михкелевне** — колхознице колхоза «Кунгла», Абьяский район.

2. **Кыва Эльфриде Эдуардовне** — колхознице колхоза «Койт», Вильяндиский район.

Председатель Президиума Верховного Совета СССР **Л. БРЕЖНЕВ**
Секретарь Президиума Верховного Совета СССР **М. ГЕОРГАДЗЕ**

Москва, Кремль. 2 августа 1961 г.

УКАЗ
ПРЕЗИДИУМА ВЕРХОВНОГО СОВЕТА СССР

О награждении Всесоюзного специализированного монтажного треста «Трансэлектромонтаж» орденом Ленина

За большие достижения в развитии электрификации железных дорог и успешное выполнение задания по переводу на электрическую тягу железнодорожной магистрали Москва—Донбасс и Московского железнодорожного узла наградить **Всесоюзный специализированный монтажный трест «Трансэлектромонтаж»** Министерства транспортного строительства СССР орденом Ленина.

Председатель Президиума Верховного Совета СССР **Л. БРЕЖНЕВ**
Секретарь Президиума Верховного Совета СССР **М. ГЕОРГАДЗЕ**

Москва, Кремль. 5 августа 1961 г.

УКАЗ
ПРЕЗИДИУМА ВЕРХОВНОГО СОВЕТА СССР

О присвоении академику Стечкину Б. С. звания Героя Социалистического Труда

За выдающиеся заслуги в деле развития гидроаэромеханики и теплотехники и в связи с семидесятилетием со дня рождения присвоить академику **Стечкину** Борису Сергеевичу звание **Героя Социалистического Труда** с вручением ордена **Ленина** и золотой медали «Серп и Молот».

Председатель Президиума Верховного Совета СССР **Л. БРЕЖНЕВ**
Секретарь Президиума Верховного Совета СССР **М. ГЕОРГАДЗЕ**

Москва, Кремль. 5 августа 1961 г.

УКАЗ
ПРЕЗИДИУМА ВЕРХОВНОГО СОВЕТА СССР

О присвоении звания Героя Социалистического Труда строителям — участникам электрификации железных дорог

За выдающиеся производственные успехи, достигнутые при электрификации железнодорожной магистрали Москва—Донбасс и Московского железнодорожного узла, присвоить звание **Героя Социалистиче-**

ского Труда с вручением ордена Ленина и золотой медали «Серп и Молот»:

1. **Зашихину** Ивану Тихоновичу — производителю работ электро-монтажного поезда № 701 треста «Трансэлектромонтаж».

2. **Молчанову** Леониду Николаевичу — машинисту крана треста «Мосэлектротягстрой».

3. **Ореховскому** Леониду Васильевичу — бригадиру электромон-теров электро-монтажного поезда № 703 треста «Трансэлектромонтаж».

Председатель Президиума Верховного Совета СССР **Л. БРЕЖНЕВ**

Секретарь Президиума Верховного Совета СССР **М. ГЕОРГАДЗЕ**

Москва, Кремль. 5 августа 1961 г.

I

УКАЗ

ПРЕЗИДИУМА ВЕРХОВНОГО СОВЕТА ЭСТОНСКОЙ ССР

115 О преобразовании Комиссии советского контроля Совета Ми-нистров ЭССР в союзно-республиканский орган ЭССР — Ко-миссию государственного контроля Совета Министров ЭССР (Госконтроль ЭССР)

Президиум Верховного Совета Эстонской ССР постановляет:

1. В связи с возросшими народнохозяйственными задачами и не-обходимостью усиления проверки исполнения решений Правительства сверху донизу, а также в целях дальнейшего укрепления государствен-ной дисциплины, преобразовать Комиссию советского контроля Со-вета Министров ЭССР в союзно-республиканский орган ЭССР — Ко-миссию государственного контроля Совета Министров ЭССР (Госконт-роль ЭССР).

2. Возложить на Комиссию государственного контроля Совета Министров ЭССР: проверку от имени Правительства фактического исполнения его решений по важнейшим вопросам народного хозяй-ства, соблюдения государственной дисциплины в расходовании денеж-ных средств, материальных ценностей и их сохранности; проверку выполнения установленных Правительством планов поставок материа-лов, оборудования, продовольственных и промышленных товаров в общесоюзный фонд и по межреспубликанским поставкам; контроль за состоянием учета и государственной отчетности; искоренение при-писок в государственной отчетности, обмана и очковтирательства, а также борьбу с проявлениями местничества и ведомственности, бюро-кратизмом и волокитой; проверку работы по совершенствованию госу-дарственного аппарата управления и сокращению расходов на его содержание.

3. Комиссия государственного контроля Совета Министров ЭССР проводит свою работу в тесной связи с советскими, партийными, профсоюзными и комсомольскими организациями, опираясь на общественный контроль предприятий, учреждений и организаций, широко привлекая к проверкам рабочих, колхозников и служащих.

4. Совету Министров ЭССР рассмотреть и утвердить положение о Комиссии государственного контроля Совета Министров ЭССР.

Председатель Президиума Верховного Совета Эстонской ССР И. ЭЙХФЕЛЬД
Секретарь Президиума Верховного Совета Эстонской ССР Б. ТОЛБАСТ

Таллин, 8 августа 1961 г.

III

Вручение верительных грамот Председателю Президиума Верховного Совета СССР Л. И. Брежневу Чрезвычайным и Полномочным Послом Непала Д. Н. Сингха

27 июля с. г. Председатель Президиума Верховного Совета СССР Л. И. Брежнев принял в Кремле Чрезвычайного и Полномочного Посла Непала Джарендра Нараяна Сингха, вручившего свои верительные грамоты.

Посла сопровождал второй секретарь посольства Б. П. Таплия, который был представлен Л. И. Брежневу Послом.

При вручении верительных грамот присутствовали Член Президиума Верховного Совета СССР А. А. Андреев, Заместитель Министра иностранных дел СССР Н. П. Фирюбин, заведующие отделами МИД СССР В. И. Лихачев, Ф. Ф. Молочков, Заместитель Заведующего Отделом международных связей Президиума Верховного Совета СССР А. Л. Зорин.

Л. И. Брежнев и Д. Н. Сингха обменялись речами.

После вручения верительных грамот и обмена речами Л. И. Брежнев имел беседу с Д. Н. Сингха, на которой присутствовали А. А. Андреев и Н. П. Фирюбин.

В Президиуме Верховного Совета СССР

За образцовое выполнение задания Правительства СССР по подготовке и проведению воздушного парада 9 июля 1961 года на Тушинском аэродроме и отличное освоение новой авиационной техники Президиум Верховного Совета СССР Указом от 31 июля 1961 года наградил орденами и медалями СССР 848 летчиков, штурманов, планеристов, парашютистов, инженеров, техников и других специалистов Вооруженных Сил СССР, Государственного комитета Совета Минист-

ров СССР по авиационной технике, Гражданского воздушного флота СССР, Всесоюзного добровольного общества содействия армии, авиации и флоту СССР.

Орденом Красной Звезды награждено 306 человек, орденом «Знак Почета» — 326, медалью «За боевые заслуги» — 105, медалью «За трудовую доблесть» — 95 и медалью «За трудовое отличие» — 16 человек.

ОБ ИЗМЕНЕНИЯХ
В АДМИНИСТРАТИВНО-ТЕРРИТОРИАЛЬНОМ ДЕЛЕНИИ
ЛИТОВСКАЯ ССР

Расширение черты города Каунаса

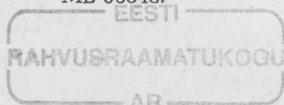
Указом Президиума Верховного Совета Литовской ССР от 25 июля 1961 года поселок городского типа Палемонас Каунасского района упразднен, с включением его территории в городскую черту города Каунаса.

Väljaandja: Eesti NSV Ülemnõukogu Presiidium.
1,5 trükipoognat. Tellimise nr. 500.
ENSV MN Asjadevalitsuse Trükikoda, Tallinn.

Издатель: Президиум Верховного Совета Эстонской ССР.
1,5 печ. листа. Заказ № 500.

Типография Управл. Делами СМ ЭССР, гор. Таллин

MB-06648.



39026

Raamatupalat 1850 e/v

61-553 a